

1. Jahrgang

November 1997

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine der Einwohnergemeinde Spiez.
Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Winterschifffahrt



täglich, 27.10.-12.97 sowie Samstags, Sonntags und allg. Feiertage: 14.12.97-1.3.98

1.54	ab	Thun	an	18.08
12.28	ab	Gunten	ab	15.32
14.40	ab	Spiez Schifffahrt	an	18.22
12.50	ab	Faulensee	ab	19.10
12.04	ab	Aeschi	an	14.55
13.10	ab	Stalantocht	ab	14.57
13.54	ab	Interlaken West	ab	14.58

Mit weiteren Halten unterwegs.

Unser Tipp: Geniessen Sie Ihr Mitfahrgesetz am Bord! Vorreservierung: ☎ 031 227 50 00

Thuner- und Brienzsee
Schiffbetriebe der Südschweizer
Postfach 3802 Thun ☎ 033 334 52 11

22

Kopiergeräte-Modelle

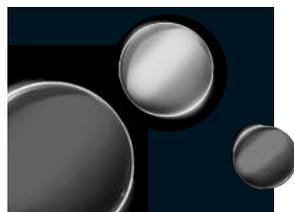
analog, digital, farbig
sind zu Ihrer Auswahl!

Welches ist Ihr Gerät?

3700 Spiez Thunstr. 46
654 05 15

Sämtliche Drucksachen für **Vereine** und **Gewerbe**.

Spezielle Empfehlung:
Vereinsbroschüren im preisgünstigen Schnelldruck!



SCHLAEFLI & MAURER
Grafische Betriebe Interlaken Spiez

**UNENDLICH VIELSEITIG
FÜR SÄMTLICHE DRUCKSACHEN.**

3700 Spiez · Seestrasse 42 · Telefon 033 650 80 80 · Telefax 033 650 80 90
3800 Interlaken · Bahnhofstrasse 15 · Telefon 033 828 80 70 · Telefax 033 828 80 90

INHALTSVERZEICHNIS

Seite

Gemeindeinformationen	5
Spiezer Zügli	5
Besuch aus Prachatice über den Läset-Sunntig	6
Schulbus Einigen – Spiez	7
Neueintritt	7
Förderverein Spitex Spiez	9
Die Hellen sieht man auch im Dunkeln	10
Vereinsinformationen	11
Bibliothek Spiez	11
Ausschuss Schulanlage Faulensee	11
Musikverein Spiez	12
Klösterli Bühne Oberhofen	13
ABA – Arbeit und Bildung für alle Spiez	13
Damenturnverein Spiez	15
pro juventute	16
Sozialdemokratische Partei	17
Christliches Lebenszentrum Spiez	17
JO-Nordisch Skiclub Spiez und Aeschi	19
Jugend + Sport	21
Jugendmusik Spiez	23
Gewerbeverband Spiez – Mitglieder stellen sich vor	24
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	27
Veranstaltungskalender Nov. – Dez.	28 – 30
Bibliothek und Ludothek – Öffnungszeiten	30

IMPRESSUM

Redaktion: Gemeindeverwaltung und Vereine der Einwohnergemeinde Spiez. **Veranstaltungskalender** (gratis): Gemeindeverwaltung, Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20. **Vereinsbeiträge und Inserate:** Weber AG, Gwattstr. 125, 3645 Gwatt, Tel. 336 55 55, Fax 336 55 56. **Realisation:** Weber AG, Gwatt. **Druck:** Schläefli & Maurer, Spiez.

Editorial

Werte Leserinnen und Leser

Haben Sie sich gut an die neue SpiezInfo gewöhnt?

Ich bin erstaunt und erfreut, wie schnell das Heft in der neuen Aufmachung Fuss gefasst hat. Die Vereine als unsere Partner nutzen ihre Seiten ausgezeichnet, und das Gewerbe ist auch mit Inseraten eingestiegen. Ich habe den Eindruck, das Heft sei gut gelungen und habe Zukunft.



Den Redaktionsschluss für den Veranstaltungskalender verpassen einige Vereine noch. Deshalb zur Erinnerung: Redaktionsschluss für Veranstaltungen ist jeweils der 1. des Vormonates; für im Januar stattfindende Anlässe also der 1. Dezember.

Wir vom Redaktionsteam der Gemeindeinformationen fordern Sie, liebe Leserinnen und Leser, dazu auf, uns Ihre Leserwünsche mitzuteilen. Wenn Sie über ein bestimmtes Thema informiert werden möchten, dann haben wir offene Ohren für Sie. Denn es ist manchmal gar nicht so einfach «ds gschpiüre», was die Leserschaft wissen möchte.

Ich wünsche Ihnen viel Spass beim Lesen der SpiezInfo.

Susanne Wenger, Redaktorin

IN NOTFÄLLEN

Ärztlicher Notfalldienst	654 39 39
Ambulanz	654 30 77
Notfallapotheke	077 56 47 15

NOVEMBER-ABFUHRKALENDER

Kehrichtabfuhr	jeden Montag und Donnerstag
Papierabfuhr	11. und 25. November
Kartonabfuhr	4. und 18. November
Grünabfuhr	jeden Mittwoch

Foto Titelseite: Markus Hubacher. **Illustrationen:** Bernhard Bamert.

Auflage: 6'000 Ex. **Erscheinungsweise:** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats.

Redaktionsschluss für die Dezember-Ausgabe:
Veranstaltungskalender 1. November 1997
Inserate und Vereinsbeiträge 15. November 1997

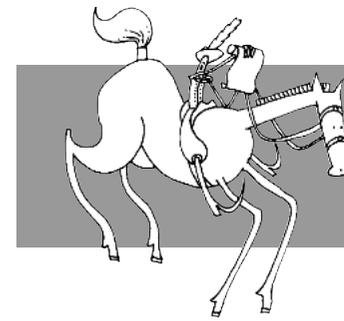
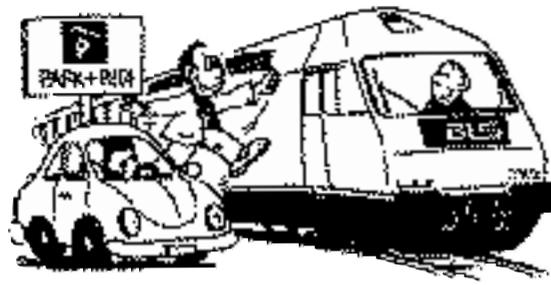
schon jetzt vormerken!

Eröffnung Park+Ride

Parkhaus Bärengraben Bahnhof Spiez

Donnerstag, 4. Dezember 1997

16 Uhr mit musikalischer Unterhaltung und allem was zu einer richtigen Eröffnung gehört. Reservieren Sie sich schon jetzt die Zeit für diesen Anlass. Weitere Informationen folgen



GEMEINDEINFORMATIONEN

Spiezer Zügli

Das Spiezer Zügli hat Mitte Oktober 1997 seinen Betrieb eingestellt. Wir dürfen auf eine erfolgreiche Saison zurückblicken.

Trotz einigen kleinen Zwischenfällen konnten die fahrplanmässigen Fahrten sowie die speziellen Vermietungen zur Zufriedenheit der Benutzer durchgeführt werden. Im Vergleich zum Sommer 1996 konnten die Frequenzen gesteigert werden. Aus diesem Grund erwirtschafteten wir auch in der Saison 1997 einen kleinen

Gewinn. Dieser wird benötigt, um die zur Zeit noch vorhandenen Schulden (rückzahlbares, zinsloses Darlehen von Fr. 50'000.-) teilweise abzubauen.

Im Winter wird das Zügli wieder an einem sicheren Ort eingestellt. Ein besonderer Dank gilt dem Züglipersonal, welches den reibungslosen Betrieb ermöglicht hat.

Für das Team Spiezer Zügli

Sylvia Glaus, Bernhard Steffen, Urs Winkler



Das Spiezer Zügli in der Bucht

Rheuma? Arthrosen? Gelenkschäden? – Sie auch?

Vorzeitiger Verschleiss der Gelenke in Händen, Armen, Schultern, Knien, schmerzende Wirbelsäule, Kniegelenksbeschwerden, Bandscheibenschäden, etc. sind Krankheitsbilder, die meist auf Schäden des Bindegewebes, auf einen Mangel an jener so wichtiger Grundsubstanz, den sogenannten Glykosaminoglykane, zurückzuführen ist.

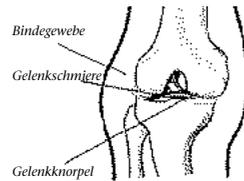
An diesem Punkt setzt der reine Extrakt der Grünlipp-Muschel *Perna Canaliculus* aus Neuseeland ein. Er besitzt eine ausgesprochen entzündungshemmende Eigenschaft, die in verschiedenen Studien erwiesen wurde. Er liefert jene Grundsubstanz, Glykosaminoglykane, der die Schlüsselrolle zufällt, wenn eine Ernährungsstörung am Bindegewebe einsetzt. Die vielen Aufbau- und Nährstoffe (Vitalstoffe) sind einzigartig. Nebst den Glykosaminoglykanen enthält der Muschleextrakt 10 verschiedene Mineral-

stoffe, 18 wichtige L-Aminosäuren, Omega-3-Fettsäuren, Enzyme und Spurenelemente für die Ernährung von Bindegewebe und Knorpeln. Die Viskosität der Gelenkschmiere und Körperflüssigkeiten wird geregelt, die Durchblutung verbessert, Harnsäureablagerungen in den Gelenken gehemmt, die Entschlackung gefördert.

Da Mangelerscheinungen über die Ernährung meist schleichend als Spätfolgen auftreten, empfiehlt sich bei vorbelasteten Personen eine regelmässige, vorbeugende Einnahme.

Insbesondere Personen, die ihre Gelenke stark belasten (Sportler und körperlich Aktive) können durch eine gesunde Ernährung und die regelmässige Einnahme vom vitalstoffreichen Grünlipp-Muschleextrakt Bindegewebsbeschäden und Gelenkproblemen vorbeugen.

«Seit ich den Muschleextrakt einnehme, kann ich mich wieder frei bewegen und ohne Stock gehen.»



«Meine Mutter ist 75 Jahre alt und hat seit 20 Jahren Arthritis in den Knien. Sie nimmt die zweite Packung Muschel-Extrakt und kann wieder alleine die Treppe hinuntersteigen, wozu sie fast 20 Jahre lang nicht mehr fähig war. Ihr Knie ist jetzt fast schmerzfrei.»

«Seitdem ich mich einer Rücken- und Hüftoperation unterzogen hatte, litt ich an grossen Schmerzen in den Beinen. Seitdem ich täglich die Kapseln einnehme, habe ich mich sehr gut erholt und kann wieder Auto und Fahrrad fahren, nachdem ich zweieinhalb Jahre bettlägerig war.»



Besuch aus Prachatice über den Läset-Sunntig

Über den Läset-Sunntig besuchte eine Delegation aus unserer tschechischen Partnerstadt Prachatice die Gemeinde Spiez. Die 33köpfige Gruppe unternahm Ausflüge und beteiligte sich auch am Umzug. Die Kapelle spielte zudem tschechische Musik.

Die Tschechen trafen am Donnerstagabend nach einer zwölfstündigen Fahrt ein und verbrachten den Abend bei ihren Gastfamilien. Die Unterbringung in Gastfamilien ist sehr geeignet, da die Leute so in eine Schweizer Familie Einblick haben. Einige Tschechen sprechen recht gut deutsch und konnten sich mit den Gastgebern gut unterhalten.

Für die Tschechen sind die Berge sehr eindrücklich. Wenn irgendwie möglich, zieht es sie denn auch in die Höhe. Doch über den Läset-Sunntig – Sie erinnern sich bestimmt noch – meinte es Petrus nicht gut mit uns. Wegen dem unsicheren und regnerischen Wetter führten dann die Ausflüge nicht in die Berge, sondern in die Schaukäserei Affoltern und das Olympische Museum in Lausanne.

Den tschechischen Gästen hat der Aufenthalt sehr gut gefallen und sie danken allen Spiezern für Ihren Beitrag – sei dies als Gastfamilie, Ausflugsbegleitung oder ganz einfach als lächelnder Spiezer Bürger.



Umzug Läset-Sunntig (Foto Guido Lauper)

Mitteilung der tschechischen Gäste an die Bevölkerung der Einwohnergemeinde Spiez:

Ceska delegace pritomna ve Spiezu ve dnech 9. – 13.10.1997 srdecne zdravi vsechny obyany mesta Spiez a zve je srdecne do Prachatice.

Die tschechische Delegation, die in Spiez anwesend war vom 9. – 13.10.1997, grüsst ganz herzlich alle Einwohner der Gemeinde Spiez und ladet sie auch zu einem Besuch unserer Stadt Prachatice ein.

Auch die Organisatoren danken allen Gastgebern recht herzlich für die guten Unterkünfte und die Unterstützung. Wir hoffen, dass wir auch ein nächstes Mal auf Ihre Mithilfe zählen dürfen.

Am Ende des Aufenthaltes haben wir Dr. Ludvik Zima, Delegationsleiter, und Ruzena Buzicka, Dolmetscherin, über ihre Eindrücke befragt.

SpiezInfo: Wie hat es Euch bei uns gefallen?

Zima: Die Gastfamilien waren sehr nett. Wir konnten bestehende Freundschaften pflegen und weiter vertiefen und haben auch neue Freunde gefunden.

SpiezInfo: Wie war der Kontakt mit den Gastfamilien?

Die Gastgeber waren freundlich und wir fühlten uns bei allen Familien sehr wohl. In vier Familien waren auch Dolmetscher, so dass dort die Verständigung kein Problem war. In den übrigen Familien wurden Hände und Füsse zur Hilfe genommen.

SpiezInfo: Wie hat Euch der Läset-Sunntig gefallen?

Wir finden den Läset-Sunntig ein fröhliches und lustiges Fest. In Prachatice gibt es das Fest des «Goldenen Steiges». Dieses wird aber weniger ausgelassen, sondern eher mit historischem Charakter gefeiert.



Dr. Ludvik Zima, Delegationsleiter und Ruzena Buzicka, Dolmetscherin

Erstaunt waren wir über die vielen Leute, welche trotz dem schlechten Wetter nach Spiez gekommen sind.

SpiezInfo: Welche Unterschiede habt Ihr zwischen der Schweiz und Tschechien beobachtet?

Die grossen Unterschiede gab es früher, heute jedoch gibt es keinen so grossen Graben mehr. Wir haben uns gegenseitig kennengelernt, und die andere Mentalität ist uns nicht mehr fremd. Wir Tschechen wissen, wie die Schweizer sind, und auch die Schweizer sind gut auf uns eingestellt. Für uns ist die Schweiz natürlich auch ein reiches Land mit vielen Banken. Dieses Bild gehört einfach zur Schweiz.

SpiezInfo: Ist Euch an den Schweizern etwas besonders aufgefallen?

Wir waren überrascht, dass die Schweizer Jugend zur Regierung eher negativ eingestellt ist. In unserem Land herrscht unter den Jungen jedoch ebenfalls eine kritische Stimmung der Regierung gegenüber.

SpiezInfo: Wie sieht es mit der Zukunft des kulturellen Austausches aus?

Im nächsten Frühling/Sommer ist ein weiterer tschechisch-schweizerischer Austausch geplant. Die Jugendmusik Spiez plant eine Reise nach Prachatice. Während dem Läset-Sunntig konnte nun bereits einiges besprochen werden.

Schulbus Einigen – Spiez

Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung vom 15. September 1997 das Geschäft betreffend Einführung eines Schulbusses behandelt. Er hat für eine Probezeit von 20 Wochen (ab 3. November bis Ostern 1998) einen Schulbusbetrieb via Hondrich – Gwattstutz – Oberlandstrasse bewilligt.

Der Schulbeginn im Schulzentrum Längenstein wurde auf 07.35 Uhr vorverschoben. Dies hat den Vorteil, dass der Unterricht am Mittag vor 12 Uhr beendet ist und dem grossen Verkehrsaufkommen ausgewichen werden kann.

Der morgendliche Schulbus verkehrt wie folgt:

Spiezialkurs

Hondrich Post ab	07.05 Uhr
Spiezwiler ab	07.08 Uhr
Gwattstutz ab	07.15 Uhr
Einigen Motel ab	07.17 Uhr
Friedhof Spiez an	07.25 Uhr

Ordentlicher Bus

Güetital ab	07.14 Uhr
Friedhof Spiez an	07.24 Uhr

Neueintritt

Auf den 1. November 1997 wird Herr Bützer neu in den Dienst der Einwohnergemeinde Spiez eintreten. Wir heissen ihn in Spiez herzlich willkommen.



Name und Vorname:
Bützer Ronald

Geburtsjahr: 1956

Wohnort: Wabern

Angestellt als
Projektleiter
Beschäftigungsprogramm
Einsatzstelle Leimern 80 %

WINTERAKTION

von November bis März

Inzwischen bekannt für unsere Revisionen:

- Totalzerlegung
- Alles gereinigt
- Alles gefettet
- Defekte Teile ersetzt

Und das alles für nur Fr. 120.- + Ersatzteile

JETZT REAGIEREN STATT VERLIEREN!

RADIUS SPIEZ

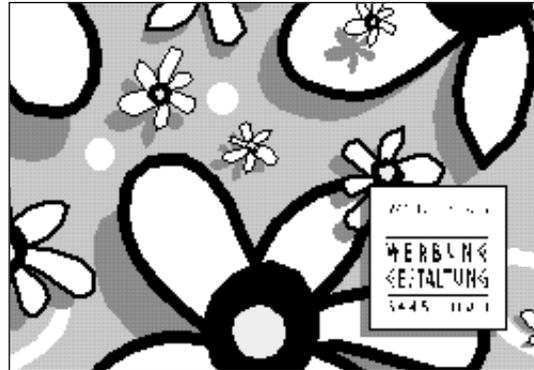
Tel. 033 654 56 36

The Shop for Bikeaholics



Herzlich willkommen
sind Sie an unserem etwas
aussergewöhnlichen Stand
im Obergeschoss an der WGA!

WALTER WEBER Zimmerei
Ihr Spezialist für: **Bedachungen**
Fassadenverkleidungen
Holzschindelarbeiten
Dachsanierungen
Solardachziegel
Reparaturen
Umbauten
Innenausbau
Hofacher
3704 Krattigen / Spiez
Tel. 033 654 77 18 od. ...03



TELEFON 033 / 336 55 55, FAX 033 / 336 55 56

Der Herbst ist die Zeit,
da die Tage kürzer
und die Bremswege länger werden.

Wir wissen am besten,
welcher Reifen zu Ihrem Wagen passt!

Ihr Winterreifenspezialist
in Ihrer Region



Service und Verkauf



Offizielle A-Vertretung
im Berner Oberland

Walter Burkhardt Oberlandstrasse 54 3700 Spiez Tel. 033 654 07 77

Förderverein Spitex Spiez

Am 3. September 1997 wurde der Förderverein SpiteX Spiez gegründet. Der Verein bezweckt die Unterstützung des SpiteX Vereins Spiez.

Der bisherige Verein für Hauspflege und Haushilfe in der Gemeinde Spiez hat neben seiner ordentlichen Betriebsrechnung Fondsgelder verwaltet, die aus Erbschaften, Legaten und sonstigen Spenden herrühren. Diese Gelder wurden bisher verwendet zur Übernahme von Kostenrechnungen, welche die Betroffenen nicht selber bezahlen konnten.

Im Zusammenhang mit dem Zusammenschluss aller SpiteX-Basisdienste unter dem SpiteX Verein Spiez (Umwandlung des bisherigen Vereins) wurde nun für die Verwaltung und zweckgemässe Verwendung dieser Fondsgelder ein neuer Verein gegründet, der

Die Vereinsgründung erfolgte am 3. September 1997. Dem Vorstand gehören an:

Präsident

Peter Scherz
Buchenweg 13, 3700 Spiez

Sekretärin und Kassierin

Elisabeth Glaus-Mischler
Dorfstrasse 22, 3646 Einigen

Beisitzer

Hans Hirsig
Parkstrasse 2, 3700 Spiez

Dem Förderverein SpiteX Spiez wurde von der kant. Steuerverwaltung, gestützt auf den eingereichten Statutenentwurf, die Befreiung von der Steuerpflicht infolge Gemeinnützigkeit in Aussicht gestellt; das definitive Gesuch nach erfolgter Gründung wird zur Zeit behandelt. Dies bedeutet, dass Spenden an den Förderverein SpiteX Spiez inskünftig vom steuerbaren Einkommen in Abzug gebracht werden können.

Spenden können überwiesen werden auf

PC 30-379797-9
Förderverein SpiteX Spiez

Nebst Spenden sind selbstverständlich auch neue Vereinsmitglieder herzlich willkommen. Weitere Auskünfte erteilen die Vorstandsmitglieder gerne.



Förderverein SpiteX Spiez

Dieser Verein bezweckt die Unterstützung des SpiteX Vereins Spiez, so insbesondere

- die Entwicklung des SpiteX Vereins Spiez zu fördern, wie z.B. Förderung von Personal und Angebotserweiterung, Unterstützung von zielgerichteten Projekten und von pflegenden Angehörigen etc.

- nicht zahlungsfähige Kundinnen und Kunden des SpiteX Vereins Spiez zu unterstützen.

(Wortlaut gemäss Statuten)

Die Hellen sieht man auch im Dunkeln

Sehen und gesehen werden – «Aktion Schwarze Katze» in der Gemeinde Spiez

Ziel der Aktion Schwarze Katze ist, vor allem Zweiradfahrer auf die Notwendigkeit einer guten Beleuchtung aufmerksam zu machen. Das Unfallrisiko für Zweiradfahrer ist nachts dreimal höher als am Tag.

Beleuchtungsvorschriften für Fahrräder:

1. Eine aus Scheinwerfer und Rücklicht bestehende Beleuchtung.
2. Ein weisser Rückstrahler vorne mit einer Fläche von mindestens 10 cm² (kann auch in einer fest montierten Lampe integriert sein).
3. Ein roter Rückstrahler hinten mit einer Fläche von mindestens 10 cm² (kann auch im Rückstrahler integriert sein).
4. Vier orange Pedalrückstrahler (je zwei pro Pedal, bei Rennfahrrädern mit Bügel mindestens eines pro Pedal).

Nicht erlaubt ist das Tragen von Lampen am Körper. Abnehmbare Beleuchtungssysteme sind jedoch grundsätzlich erlaubt.

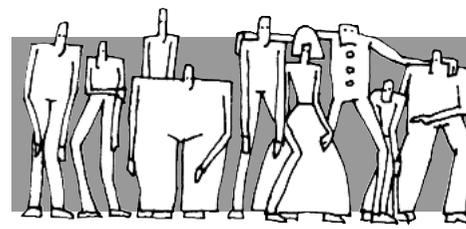
Verwenden Sie wenn möglich eine fest montierte Beleuchtung (mit Dynamo, evtl. Standlicht und gut sichtbarem, mit Leuchtdioden versehenem Rücklicht). Eine fest installierte Beleuchtung ist immer dabei – auch wenn man von der Dunkelheit überrascht wird. Fest angebrachte Beleuchtungen werden nicht vergessen, gehen nicht verloren und werden weniger gestohlen. Batterien haben zudem eine beschränkte Lebensdauer und können im wichtigsten Moment versagen.

Sehr zu empfehlen für Nachtfahrten sind sogenannte Speicherreflektoren. Diese werden an den Speichen befestigt und machen das Fahrrad im Abblendlicht eines anderen Fahrzeuges auf grosse Distanz sichtbar.

Die Gemeindepolizei Spiez wird in Zusammenarbeit mit der Kantonspolizei und der Interessengemeinschaft IG-Velo Spiez bis Dezember gezielte Aufklärungskampagnen, unter anderem in den Schulen, sowie Licht- und Verkehrskontrollen auf dem Gemeindegebiet durchführen.



Die Gemeindepolizei Spiez bittet in diesem Zusammenhang die Eltern aller Schülerinnen und Schüler, die Fahrradausrüstung ihrer Kinder zu überprüfen und allenfalls zu ergänzen.



VEREINSINFORMATIONEN

BIBLIOTHEK SPIEZ



Öffnungszeiten
auf der drittletzten Seite
im SpiezInfo

Lesemuffel – Leserate

Montag, 10. und 17. Nov., 20–22 Uhr

Bibliothek

Wie wecken wir die Leselust unserer Kinder?

Kursgeld Fr. 20.–, Ehepaar Fr. 30.–
VHSM

Kunstaussstellung

vom 8. November 97 bis 10. Januar 98

Ilse Stocker-Betz

Gwatt und Zürich

zeigt Bilder in Oel – Acryl – Aquarell
in der Bibliothek Spiez, Spiezbergstr. 9

Vernissage: Samstag, 8. November 97, 17.00 Uhr
Einleitende Worte: Erwin Bandi, Architekt, Spiez
Liedervorträge: Gemischter Chor Lerchenfeld, Thun

Sie sind herzlich eingeladen.

Die Künstlerin ist am 8. November anwesend
oder unter Tel. 01 341 45 00 erreichbar.

AUSSCHUSS SCHULANLAGE FAULENSEE

Abstimmungsvorlage vom 22./23. November 1997

Faulensee

dankt für Eure Solidarität

deshalb **JA**

für eine Schulanlage

JA

für eine Mehrzweckhalle

2 x JA

für Faulensee



MUSIKVEREIN SPIEZ

Leitung: Hans Peter Zumkehr

KIRCHENKONZERT

SONNTAG, 30. NOVEMBER 1997

UM 17.00 UHR

IN DER KATHOLISCHEN KIRCHE SPIEZ

- Giovanni Gabrieli SONATA PIAN'E FORTE
- Albert Benz DIE SCHWARZE SPINNE
- Alfred Reed SLAVONIC FOLK SUITE
- Einlage des Saxophon-Ensembles
- Pi Scheffer FLASH BACK
- J. Kasatschkov SOLDATEN MARSCHIEREN, Konzertmarsch

Der Musikverein freut sich auf Ihren Besuch
Eintritt frei, Kollekte zur Deckung der Unkosten

Vom Konzert wird eine Kassette aufgenommen.
Bestellungen am Ausgang oder an den Musikverein Spiez, Postfach 205



KLÖSTERLI BÜHNE OBERHOFEN

«Die Überfahrt» auf der «MS Berner Oberland»

Freitag	21. November 1997	20.15 Uhr
Samstag	22. November 1997	20.15 Uhr
Mittwoch	26. November 1997	20.15 Uhr
Freitag	28. November 1997	20.15 Uhr
Samstag	29. November 1997	20.15 Uhr
Sonntag	30. November 1997	16.00 Uhr
Mittwoch	3. Dezember 1997	20.15 Uhr
Freitag	5. Dezember 1997	20.15 Uhr
Samstag	6. Dezember 1997	20.15 Uhr

Berndeutsche Bearbeitung: KBO

Regie: Hanspeter Incondi

Zum Stück: Auf einem Dampfer findet sich eine kleine Gruppe von unterschiedlichsten Menschen ein, die alle ein Ziel haben, das ihnen entfallen zu sein scheint. Es herrscht eine angespannte Stimmung, die durch das Aufeinander-

prallen der verschiedenen Charaktere, das etwas sonderbare Verhalten des Stewards, zeitweise ins Groteske zu kippen droht. Das anfängliche Bemühen der Passagiere sich zu amüsieren bzw. zu erholen, scheitert an der Entdeckung, dass weder Mannschaft noch Kapitän an Bord sind. Wohin die Reise führt, möchten wir nicht verraten; das Publikum fährt mit, und wird es herausfinden.

Der Reiz einer winterlichen, nächtlichen Schifffahrt wird dazu beitragen, dass der Abend als besonderes Theatererlebnis in Erinnerung bleibt.

Ab Schifflände Thun, «MS Berner Oberland», BLS Schiffsbetriebe Thuner- und Brienersee

Vorverkauf: Berner Zeitung, Bälliz 59, 3600 Thun

Reservationen: 033 671 33 38

Abendkasse jeweils ab 19.15 Uhr



ABA – ARBEIT UND BILDUNG FÜR ALLE SPIEZ

«Uli, das glaube doch nie!», sagte Vreneli. «Die Prozesse kriegen eigene Köpfe, laufen zumeist ganz anders, als der Mensch sie in seinem Kopfe gehabt. Was man sich ganz kurz gedacht, wird lang, lang, länger als ein Bandwurm und nimmt kein Ende. Vor den Prozessen muss man sich hüten, wahr sein, lauter, in keine Kniffe und Anschläge sich einlassen, alles rund abmachen. Ist man einmal darin, ist man auch nicht mehr Meister.»

«Man kann nicht vor allem sein», sagte Uli, «ungesinnet wird man in einen Prozess verflochten, und wenn man zu allem Ja sagen wollte, was andere vorsagen, käme man lustig weg.»

«Ja», sagte Vreneli, «vor allem kann man nicht sein, aber vor dem hättest sein können und gerade das war so eine Geschichte, welcher man hätte eine Nase drehen können, wie man sie haben wollte. Wenn die Beiden geschworen hätten, du hättest selbst gesagt, du seiest den Zins noch schuldig, was meinst dann?»

«ABA, das verstehst du nicht», sagte Uli und ging weiter.
(Jeremias Gotthelf, Uli der Pächter, S. 530)

Schon zu Gotthelfs Zeiten in aller Leute Mund:
«ABA».

Mittwoch, 26. November 1997
20.00 – 21.45 Uhr, Buffet Spiez

Autorinnenlesung

Freaks, Fehn und Frauen

Autorinnenlesung und Plauderei mit **Ursula Eggli**,
Bern («Herz im Korsett», «Die Zärtlichkeit des
Sonntagsbratens»)

Eintritt Fr. 8.–, Jugendliche Fr. 5.–

GRATIS

-Informationen vom Nähatelier

- Reissverschluss ersetzen

- Kleider einnehmen und auslassen, kürzen und flicken

CHAMPOUD

Spiez + Interlaken, Tel. 654 44 14

Schmuck zur Freude!



**GOLDSCHMIEDE
ATELIER GÜNTER KRAUSS**

Oberlandstr. 6
3700 Spiez
Tel. 033 654 64 74

H. Anneler + Sohn

Eidg. diplomierte Hafnermeister

**Kachelöfen, Cheminée, Kamine
Holz- und Ölöfen, Kochherde
Cheminée- und Specksteinöfen
Plattenbeläge, Reparaturen**

3700 Spiez Tel.+Fax 033 654 33 43

**Heizöl
aeberhard**

**Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte**

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Telefon 654 16 16, Fax 654 94 16



**immer ein
guter Wurf...**



Coop Berner Oberland

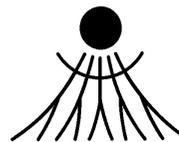


DAMENTURNVEREIN SPIEZ

**TURNEN
TEILNIMMAL
LIVE
ERLEBEN
SPIEZ**

Grosser Unterhaltungsabend

75 JAHRE



DTV SPIEZ

Samstag, 1. November 1997, 20.00 Uhr

Sonntag, 2. November 1997, 14.30 Uhr

Samstag, 8. November 1997, 20.00 Uhr

im Lötschbergzentrum

Mitwirkende Damenturnverein, Turnverein, JUTU, Aerobic, Altersturnen

Festwirtschaft – Tombola – Schätzspiele

Am Samstag jeweils **Tanz** mit den «**MONTANAS**»

Eintritt Samstag: Erwachsene Fr. 12.–, Kinder Fr. 10.–, Nachzügler Fr. 8.–

Sonntag: Erwachsene Fr. 8.–, Kinder Fr. 4.–

Kein Vorverkauf – Kassaöffnung 1 Stunde vor Beginn

Wir danken allen Gönnern des Damenturnvereins Spiez anlässlich des 75-Jahr-Jubiläums ganz herzlich und wünschen allen Gästen viel Vergnügen an unseren Vorstellungen!

Integration als Hilfe zur Selbsthilfe

Mit dem diesjährigen traditionellen Marken- und Produktverkauf richtet die Schweizerische Stiftung pro juventute den Appell an die Bevölkerung, benachteiligte Kinder, Jugendliche und Familien in unserem Land durch die Unterstützung von Integrationsprojekten vor Isolation und Vereinsamung zu bewahren.

pro juventute versteht Integration als umfassende Hilfe zur Selbsthilfe. Voraussetzungen dazu schaffen Begegnungen über alle Gräben hinweg, Meinungsaustausch, gegenseitiges Verständnis und Achtung sowie Vertrauensbildung. Dadurch entsteht für die Gesellschaft ein solider, befruchtender Lebensraum voller Würde und Respekt.

Integration und ein Lebensraum voller Würde und Respekt stehen für pro juventute auch bei der Sozialpädagogischen Familienbegleitung (SPF) seit dem Aufbau vor zehn Jahren im Mittelpunkt. Diese zeitlich begrenzte Erziehungs- und Familienhilfe ist eine sinnvolle, wichtige und professionelle Unterstützung in Krisensituationen. Sie kann verhindern, dass die Kinder fremdplaziert werden müssen oder die Eltern in Wut und Streit auseinandergehen.

Finanzierung

pro juventute finanziert sich zu 95% selber und ist mehr denn je auf die Unterstützung der Bevölkerung angewiesen. Die Haupteinnahmequelle bildet der traditionelle Marken- und Produktverkauf in der Vorweihnachtszeit.



In den nächsten Tagen wird Ihnen wiederum durch die Spiezer Schulkinder das gelbe pro juventute-Bestellkuvert überreicht. Jeder Betrag hilft mit, dass pro juventute das Leistungsangebot für Kinder, Jugendliche und Familien in der Schweiz, das heisst auch in unserer Gemeinde, aufrechterhalten kann. Das diesjährige Motto «Die Zukunft beginnt im Kleinen.» ist Aufruf und Botschaft zugleich.

Für weitere Auskünfte:

pro juventute
Bezirkssekretariat Niedersimmental
Jacqueline von Känel
Eigerweg 23, 3700 Spiez
Telefon 033 654 72 17

Voranzeige:

Auch am diesjährigen «Spiezer Chlousemärit» vom 6. Dezember 1997 möchten wir Sie über unsere Arbeit informieren und unsere Produkte zum Kauf anbieten.

Hier sind Sie !!!!

Die SP-GrossratskandidatInnen des Amtsverbandes Niedersimmental



Verena Kauert-Loeffel
Spiez
bisher



Susanna Borer-Toggweiler
Wimmis
neu



Hans Bieri
Spiez
neu



Beat von Siebenthal
Wimmis
neu

CHRISTLICHES LEBENSZENTRUM SPIEZ

(ein Ortsverein der Gemeinde für Urchristentum Schweiz)

In jedem SpiezInfo ...

stellen wir einen von unseren verschiedenen Arbeitsbereichen vor. Heute ist es die

Telepredigt Berner Oberland
Tel.-Nr. 654 99 22

Was genau ist die Telepredigt?

Die Telepredigt bietet Ihnen die Möglichkeit an, eine Kurzpredigt von ungefähr drei Minuten zu hören. Nicht nur Menschen mit Problemen und Sorgen wählen dieses Angebot, sondern auch viele, die sich gerne einmal am Tag oder in der Nacht drei ruhige Minuten gönnen wollen.

Die Telepredigt bietet Ihnen den Vorteil, den Zeitpunkt selber zu wählen und auch anonym zu bleiben.

Die Predigten werden in «Bärndütsch» gesprochen. Täglich können so Menschen in Spitälern und Heimen, aber auch Personen im Berufsleben und im Haushalt, Erwachsene und Kinder Gottes Wort hören. Dieses Angebot steht für jede Person – auch für Sie!

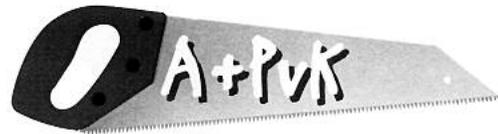
Wenn Sie Fragen oder Anregungen haben, wenden Sie sich bitte an:

Telepredigt Berner Oberland
Postfach 351
3700 Spiez

Für Qualitäts-Backwaren
nach Aeschi in die



Bäckerei-
Konditorei
K. Oswald
Tel. 654 18 33
Fax 654 81 33



**SCHREINEREI, KÜCHEN,
ARCHITEKTURBÜRO**
A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel./Fax 033 654 21 33

MINIMULDENSERVICE



HOCHBAU KUNDENSERVICE TIEFBAU
KERNBOHRUNGEN UMGEBUNGSGARANTEN SCHLOSSERARBEITEN

**H. TRACHSEL AG
BAUUNTERNEHMUNG**

3700 SPIEZ
033/654 83 33
077/ 56 10 40

Sind Sie sicher,

dass Sie sicher sind?

Wir beraten Sie gerne

- Sicherheit im und ums Haus
- Tresore
- Schlüssel-Service
(Haustür- und Autoschlüssel)



Haushaltartikel · Eisenwaren
Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

Schweizerische Mobiliar
Versicherungsgesellschaft

macht Menschen sicher

Generalagentur Spiez, Ernst Sigrist
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Tel. 654 09 09 / Fax 654 09 29

Beratung durch: B. Schläppi; M. Josi



Urs Liebi

Auto- und
Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwilser

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 077 56 50 60

JO-NORDISCH SKICLUB SPIEZ UND AESCHI

SKILANGLAUF

Die Skiclubs Spiez und Aeschi bieten auch in diesem Winter
Langlaufkurse für sportbegeisterte Kinder und Jugendliche an.

- Teilnahmeberechtigt: Kinder ab der ersten Klasse.
Langlaufkenntnisse sind nicht erforderlich.
Die Ausrüstung muss jedoch mitgebracht werden
- Ziele: Den Kindern den Bewegungssport Skilanglauf näher bringen.
Spass und Spiel sind für uns wichtiger als Rennleistung.
- Kursdauer: 15. November 1997 bis 15. März 1998
- Tag: jeweils Samstags
- Zeit: 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr Trockentraining
13.30 Uhr bis 16.00 Uhr Schneetraining
- Kursorte: Aeschried oder Kandersteg, je nach Schneebedingungen
auch andere.
- Kurskosten: Fr. 25.-
- Versicherung: Ist Sache der TeilnehmerInnen
- Auskunft/Anmeldung: Adrian Ziörjen
Homburgstrasse 35B
3612 Steffisburg, Tel. 437 89 62

Es besteht die Möglichkeit, ein Training probeweise zu besuchen!

Elektro Telecom
 Werner Trachsel 3700 Spiez
 EleCom-Computer hard- + Software
 Tel. 071 434 44 55 Fax 033 654 77 54

Ihr Computerfachmann.
 Andere sind billiger - ich bin besser!

LICHTBLICK
 Dem Alltag ein paar Glanzlichter aufsetzen. Mit der Glanz-Intensiv-Tönung von REDKEN. Für ausdrucksvolles, lebendiges Haar.

Haute Coiffure Tel. 654 15 54

MALUCO

HONDA

AUTOHAUS HERRENMATTE
 Inh. Ernst Strauss *Garage Strauss*
 3752 Wimmis *bestehend seit 25 Jahren*

Verkauf Neuwagen und Occasionen, Alfa Romeo Service, Pneu-Service, Reparaturen, Ersatzteillager, Ersatzwagen, auf Wunsch Abholdienst.

Telefon 033 657 27 33

Beratung-Vorführung-Service

LINIGER AG
 Spiez 654 44 54
 Lötschbergplatz

Fernsehen-Video-HIFI

Heizöl, Dieselöl, Kohlen, Koks, Briketts, Brenn- und Cheminéeholz

Mineralwasser, Bier, Weine, Frucht- und Obstsaft, Spirituosen

RUBIN SPIEZ
 Rubin AG
 Bahnhofstr. 6
 3700 Spiez
 Tel. 033 654 30 60
 Fax 033 654 17 47

Seit 1989 EDV-Lösungen statt EDV-Probleme

TROSOFT
 Beratung, Verkauf, Schulung, Analysen, Programmierung
 I.+E. Troller, Gütitalweg 8
 3705 Faulensee, Tel. 033 654 68 77

IBM, Compaq, Siemens-Nixdorf, Microsoft, Borland

Offizielle Vertriebspartner von:

Packard Bell
 Worldwide Multimedia PC Leader

hp HEWLETT PACKARD

JUGEND + SPORT

J & S SNOWBOARDKURS
FÜR SCHÜLER UND JUGENDLICHE BIS 20JÄHRIG AUS DER REGION SPIEZ

Die **MALUCO Snowboardschule** offeriert 3mal Mittwoch Nachmittag Snowboardunterricht auf dem **Jaunpass**

- Daten: 21. Januar / 28. Januar / 4. Februar
- Kosten: Anfänger Fr. 90.- / Fortgeschrittene Fr. 120.-
- Inbegriffen: Skilift, Unterricht 3 mal 2 Std., Snowboardmiete, Transport ab Bahnhof Boltigen
- Mitnehmen: Ski oder Snowboardschuhe, wasserfeste Kleidung, Handschuhe, evtl. trockene Kleider zum Wechseln
- Treffpunkt: 13.45 Uhr Bahnhof Boltigen (Zug ab Spiez 13.08 Uhr) oder 14.00 Uhr Snowboardgarage MALUCO Jaunpass
- Rückkehr: 17.00 Uhr Bahnhof Boltigen (Zug in Spiez 17.51 Uhr)
- Anmeldung: bis spätestens 14. Januar 1998 mit untenstehendem Talon oder FAX 033 654 00 68
- Auskunft: MALUCO Sport&Ferien AG, 033 654 54 68
 MALUCO Snowboardschule Jaunpass, 033 773 65 68

Anmeldung bitte an MALUCO Sport&Ferien, alte Bäckerei, 3705 Faulensee

Name: _____

Vorname: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Jahrgang: _____

Körpergrösse: _____ cm

Daten: 21.1.1998
 28.1.1998
 4.2.1998



Anfänger Fortgeschrittene



**Bircher & Co.
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge
Cheminéebau
Natursteinarbeiten

3700 Spiez Telefon + Fax 033 654 24 24



marty AG

Spiez
Gipser- und
Malergeschäft

Thunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21

3700 Spiez, Ausstellung/Verkauf, Thunstrasse 16

Tel. 033 654 23 66, Fax 033 654 13 35

Öffnungszeiten:

Mo+Di 8.00 – 11.30 14.00 – 18.00

Mi 8.00 – 11.30

Do+Fr 8.00 – 11.30 14.00 – 18.00

- Grosse Auswahl • Verlegeservice • ständig günstige Restposten
- und natürlich Parkett- und Laminatböden



**JUGENDMUSIK
SPIEZ**

Anfängerkurs Tambouren

Die über die Grenzen von Spiez hinaus bekannte Show-Tambourengruppe der Jugendmusik Spiez sucht Nachwuchs.

Nebst dem Trommelspiel werden die Tambouren auch auf diversen Schlag- und Rhythmus-Instrumenten ausgebildet. Für alle Mädchen und Knaben, die sich fürs Trommelspiel interessieren, wird diesen Winter ein neuer Anfängerkurs beginnen.

Mindestalter: ab 3. Schuljahr (9 Jahre)

Kursdauer: 2 Jahre

**Kursort: Musiklokal beim
Lötschbergzentrum Spiez**

**Kursziel: Eintritt ins Korps
der JM-Tambouren**

Orientierung:

**Donnerstag, 13. Nov. 1997,
18.30 Uhr im Musiklokal,
Lötschbergzentrum Spiez**

Telefonische Anmeldung für den
Anfängerkurs bis Mi, 12. Nov. '97 an:
Bruno Wittwer, Tel. Privat 654 33 18
Tel. Geschäft 650 37 54



Städtereisen zu

Advent, Weihnachten, Silvester



Im Bahnhof Spiez

Beratung • Reservation • Verkauf • Change

FOOT-SHOP

SKI- UND SPORTSCHUH SPEZIALIST

Seit drei Jahren gehört der FOOT-SHOP von Allround Sport in Spiez zur Pflichtadresse für Skifahrer und Snowboarder mit Schuhproblemen.

«Immer wieder bin ich erstaunt, wie viele Leute denken, dass Schmerzen im Skischuh dazugehören», meint Schuhspezialist Stefan Held vom Allround Sport in Spiez.

Massanpassungen von «alten» Schuhen gehören ebenso zum Alltag wie das Einpassen von Innenschuhen und Sohlen. Alle Sohlen werden nach dem Negativ-Abdruck des Fusses gefertigt und bewirken, dass wieder eine einheitliche Druckverteilung auf dem Fuss und damit auch eine gleichmässige Durchblutung gewährleistet ist. Das massgenaue Anpassen von Schalen gehört ebenso dazu wie das Schäumen von PU- und Silikon-Schäumschuhen.

In der Palette von FOOT-SHOP finden Sie eine grosse Auswahl an Ski- und Snowboard-



schuhen der führenden Hersteller wie Nordica, Lowa, SanMarco, Lange, Salomon, Northwave. Zudem werden Schäumschuhe und Sohlen von Conformable angeboten.

Also – wenn auch Sie zu den Leuten gehören, die immer schmerzende Ski- oder Snowboard-schuhe haben, packen Sie Ihre Schuhe ein und gehen Sie beim FOOT-SHOP von Allround Sport in Spiez vorbei.

Sie erhalten eine Gratis-Fussanalyse!



Kinderski-Miete

Ab sofort wieder aktuell,
Kinderski-Miete zu den super
Konditionen

Fr. 1.– pro Zentimeter Körpergrösse

50 Jahre Qualität: unser Beruf, unsere Berufung

Unser Blumengeschäft in Spiez

bis 31.12.1997 an der Thunstrasse 6
ab Januar 1998 an der Kirchgasse 20
(beim Friedhof)

Schnittblumen, trendige Sträusse und Gestecke, Dekorationen für festliche Stunden, Trauer-Floristik, grüne und blühende Zimmerpflanzen, Arrangements, kleine Geschenke, Vasen, Terracotta-Töpfe, Kerzen, Fleurop-Interflora, Hauslieferservice.

Unsere Verkaufsgärtnerei in Spiez

ab Frühjahr 1998 an der Kirchgasse 20
(beim Friedhof)

Grosse Auswahl an Balkon- und Beetpflanzen, Setzlinge, Samen, Stauden und Gehölze, grosses Kübelpflanzen-Sortiment, Hydroservice, Friedhofbepflanzung, Überwinterung Ihrer Kübelpflanzen und vielseitiges Sortiment an Ziertöpfen.

Ausschneiden und aufbewahren! -----



Telefone: Blumengeschäft 033 654 21 29
Verkaufsgärtnerei 033 654 14 63



Ihr Fachgeschäft für alles, was grünt und blüht.



BON 10%

Einlösbar bis Ende Februar 1998
im neuen Blumengeschäft
an der Kirchgasse 20 in Spiez

Noch nie hat sich die Brillenmode
so vielfältig gezeigt wie jetzt.

Brillen- und Kontaktlinsen-Studio
OPTIK BOUVIER

3700 Spiez
Thunstrasse 8 (1. Stock)
(Warenhaus Hirschi)
Tel. 654 86 20

3600 Thun
Frutigenstrasse 4
(Elvia-Haus)
Tel. 222 60 20

Diskret und unsichtbar:
Kontaktlinsen für Freizeit, Sport
und den ganzen Tag

**GRATIS: Kontaktlinseninformation
durch unsere Spezialist/innen**

Zeit sparen

Prämien Steuern

Sie haben es jetzt in der Hand -
rufen Sie an unter Tel. 654 60 43
(Herrn Frey verlangen)

winterthur

vhs-up

Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
Tel. 654 94 44 oder Fax 654 06 44

Kurse und Veranstaltungen

- **Trennkost**
Kursleitung: Ursula Zybach, dipl. Ing. ETH, Basel
3mal, Donnerstag 20.00 bis 21.30 Uhr,
27. November, 4. und 11. Dezember
Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer
Kursgeld: Fr. 30.—
- **Franz von Assisi**
Referent: Ernst von Känel, Spiez
2mal, Donnerstag, 20.00 bis 21.30 Uhr,
13. und 20. November
Schulzentrum Längenstein, Physikzimmer
Eintritt: gratis
- **Schiffswerft Thun (Besichtigung)**
Kursleitung: Ruedi Storchenegger, Thun
Samstag, **15. November 1997**
Treffpunkt: 09.00 Uhr beim Haupteingang der
Schiffswerft, BLS Schiffsbetrieb
Kursgeld: Fr. 10.—
- **Lesemuffel - Leserate**
Kursleitung: David Moser, Herrenschwanden
2mal, Montag, 20.00 bis 22.00 Uhr,
Bibliothek Spiez, **10. und 17. November**
Kursgeld: Fr. 20.—, Ehepaare Fr. 30.—
- **Orientalischer Tanz (Bauchtanz)**
Kursleitung: Brigitte Schildknecht, Bern
Wochenende 8./9. November
Samstag, ab 14.00 bis 19.00 Uhr
Sonntag, ab 10.00 bis 15.30 Uhr
Kursgeld: Fr. 190.—, Mitglieder Fr. 171.—
- **Rechtschreibung sehr gut?**
Kursleitung: Prof. Dr. Willy Sanders, Thun
2mal, Dienstag und Donnerstag,
20.00 bis 21.30 Uhr, **2. und 4. Dezember**
Bürgerstube Lötschbergzentrum Spiez
Kursgeld: Fr. 25.—
- **Geschenke in letzter Minute**
Kursleitung: Romy Loosli, Spiez
4mal, Donnerstag, 19.00 bis 21.30 Uhr,
20., 27. November, 4. und 11. Dezember
Handarbeitszimmer, Kirchgemeindehaus Spiez
Kursgeld: Fr. 80.—, Mitglieder Fr. 75.—
- **Computerkurse**
 - **Aufbaukurse Word für Windows 6.0/7.0**
 - **Excel-Kurse**
 Nähere Auskunft erhalten Sie beim
Sekretariat!

Anmeldung für alle Kurse erforderlich beim Sekretariat, ☎ 654 94 44!



Vorschau auf weitere Kurse im Wintersemester 1997/98



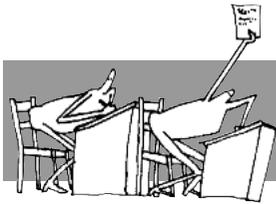
- **Wechseljahre - Neubeginn!**
Durchführung im Januar 1998
- **Einführung in Entspannungsmethoden**
Durchführung im Februar 1998
- **Positive Selbstbeeinflussung (Coué)**
Durchführung im Januar 1998
- **Hausaufgaben – Hilfe – Hausaufgaben**
Durchführung im Januar 1998
- **Ablösung – Der Weg zur Selbständigkeit**
Durchführung im Februar 1998
- **Homöopathie / Bioresonanz**
Durchführung im Februar 1998
- **Schreibwerkstatt**
Durchführung im Januar 1998
- **Ton – Spiel mit dem Feuer**
Durchführung im Januar 1998





VERANSTALTUNGSKALENDER NOVEMBER – DEZEMBER

Redaktionsschluss für im Januar stattfindende Anlässe ist der 1. Dezember.
Die Beiträge sind einzureichen bei der Gemeindeverwaltung,
Redaktion SpiezInfo, 3700 Spiez, Tel. 655 33 20.



KURSE

English on your doorstep!

jetzt in Spiez • JC English Consultancy • Englisch Privat-, Gruppen- und Kinderunterricht • Übersetzungsdienst • Org.: Angelika Jannetta-Clayton, Tel./Fax: 654 72 75

Tanzstudio Attitude

laufend, «Tanzstudio Attitude» • Org.: Annette Höckel, Tel. 654 92 55 • Tanz und Gymnastik für Kinder ab 4 Jahren und Erwachsene

Begleitetes Malen und Gestalten im Atelier

dienstags, 11.11. – 16.12., 19.00 – 21.30 Uhr, Atelier im Wygärtli, Asylstrasse 3 • Org.: Ruth Eschler, Mal- und Gestaltungstherapeutin, Tel. 654 64 33

Notfälle bei Kleinkindern

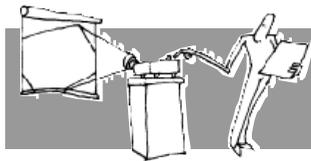
mittwochs, 12./19./26.11., 20.00 – 22.00 Uhr, Primarschulhaus Räumli • Org./Anm.: Samariterverein, Tel. 654 81 31/654 43 03

Touch for Health II

Freitag, 21.11., ab 17.30 Uhr – Sonntag, 23.11., Olvido Spiez • Org./Anm.: Heinz Kummer, Kinesiologe, Tel. 654 81 77 • Grundlagen der traditionellen chinesischen Medizin

Wochenend-Nothilfekurs

Freitag, 28.11., ab 19.00 Uhr – Sonntag, 30.11., Primarschulhaus Räumli • Org./Anm.: Samariterverein, Tel. 654 81 31/654 43 03



VORTRÄGE

Texaid

Dienstag, 04.11., 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Zischtig-Zmorge-Team • Was passiert mit unseren Altkleidern? • Video und Vortrag von Beat Alder, Hondrich • Kinderhütendienst

Bild und Musik

Dienstag, 04.11., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: verschiedene Vereine • Vortrag mit Dr. R. Schneider • Schottische Symphonie von B. Mendelsohn

Gotthelf in Spiez

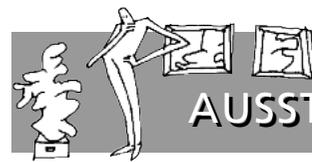
Mittwoch, 05.11., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: ref. und kath. Kirchgemeinde / evang. Gemeinschaftswerk / evang.-method. Kirche • Referent: Stephan Bieri, Pfarrer in Lützelflüh

Gotthelf: «Elfi, die seltsame Magd»

Mittwoch, 12.11., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: ref. und kath. Kirchgemeinde / evang. Gemeinschaftswerk / evang.-method. Kirche • Was ist seltsam an Elfi? • Referent: Mario Haldemann, Seminarlehrer

Ueli – Tagebuch eines Abschieds

Freitag, 21.11., 20.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: ref. und kath. Kirchgemeinde / Bibliothek / Buchhandlung Bücherperron • Referent: Jakob Nussbaumer • Musik: Gerda Cimarosti, Querflöte



AUSSTELLUNGEN

Bilderausstellung von Ilfe Stocker-Betz

09.11. – 10.01.98, während den Öffnungszeiten (siehe nächste Seite), Bibliothek Spiez • Vernissage Samstag, 08.11., 17.00 Uhr, Bibliothek Spiez

Waren- und Gewerbeausstellung 1997

Donnerstag, 20.11. – Samstag, 22.11., jeweils 14.00 – 21.30 Uhr und Sonntag, 23.11., 11.00 – 18.00 Uhr, Lötschbergzentrum • WGA-Träff: Do bis 24.00, Fr/Sa bis 02.00, So bis 18.00 Uhr • Org.: OK WGA Spiez im Auftrag des Gewerbeverbandes Spiez • Eintritt frei



KONZERTE

Berner Musikkollegium

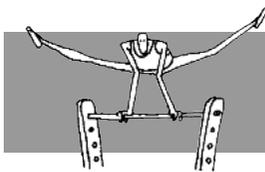
Sonntag, 16.11., 17.00 Uhr • Lötschbergzentrum • Org.: Kultur-Spiegel Spiez • Werke von Brahms und Schumann • Solisten: Piotr Plawner, Violine; Isabella Klim, Cello • Leitung: Martin Studer



THEATER

Puppentheater

Dienstag, 04.11., 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Zischtig-Zmorge-Team • mit Frau Dellsperger • Kinderhütendienst



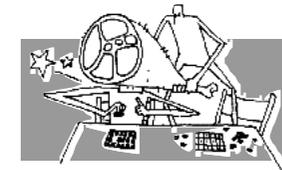
SPORT

Offene Turnhalle für alle ab 17 Jahren

samstags, 10.00 – 12.00 Uhr (ausgenommen Schulferien), Turnhalle Seematte • Org.: Kirchliche Sportgruppe Spiez, Oskar Diesbergen, Tel. 654 74 85 • Spass bei Spiel und Bewegung

Hundewanderungen

Samstag, 06.12., 14.15 – 16.00 Uhr, Bürg / Strandweg • Org.: R. Reinhardt, Tel. 654 85 29



LOTTO

Sportgruppe BLS

Samstag/Sonntag, 01./02.11., Buffet Spiez • Gratisgang 15.00 und 20.00 Uhr • mit Nichtrauchersaal • Superpreise: Fruchtkörbe, Goldvreneli, Schmuck, Uhren, Reisen etc.

Ländliche Bildungsgruppe Faulensee

Samstag, 01.11., 20.00 Uhr und Sonntag, 02.11., 14.30 Uhr, Hotel Bellerive

Skiclub Hondrich

Samstag, 08.11., 20.00 Uhr und Sonntag, 09.11., 15.00 Uhr, Restaurant Bärgrün Hondrich

Super-Goldlotto

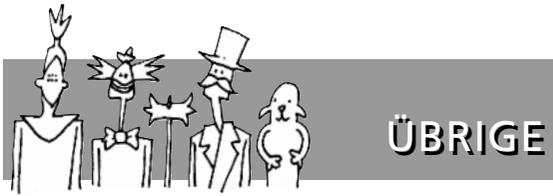
Samstag, 15.11., 15.00 – 18.30 Uhr 20.00 – 24.00 Uhr und Sonntag, 16.11., 14.00 – 22.30 Uhr, Restaurant Bären, Spiezwiler • Org.: Platzgerklub Spiezwiler und Unteroffiziersverein Spiez • 1. Gang gratis

Gemischter Chor Spiez

Samstag/Sonntag, 06./07.12., 14.30 Uhr, Restaurant Bären, Spiezwiler



Adventsfeier
 Dienstag, 09.12., 09.00 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Zischtig-Zmorge-Team • Kinderhütendienst



Grosser Unterhaltungabend
 Samstag, 1.11., 20.00 Uhr; Sonntag, 2.11., 14.30 Uhr;
 Samstag, 8.11., 20.00 Uhr, im Lötschbergzentrum • TELE SPIEZ – Turnen einmal live erleben • Org.: Damenturnverein und Turnverein Spiez

Krabbelgruppe
 mittwochs, 09.30 – 11.00 Uhr, Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Frauenverein • gratis • für Keinkinder ab halbjährig und ihre Eltern, zum Spielen, Teetrinken, Reden etc.

Missionsbazar
 Samstag, 01.11., 09.00 – 16.00 Uhr, Matthäuskirche, Kapellenstrasse • Org.: Evang.-method. Kirche, Bezirk Spiez/Aeschi

Geisterbahn für jung und alt
 Samstag, 1.11., 13.00 – 16.30 Uhr und Sonntag, 2.11., 10.30 – 12.00 Uhr, Zentrum Bruder Klaus Spiez • Org.: Jugendarbeit Kath. Pfarrei Bruder Klaus, Esther Zwahlen, Tel. 654 17 77

Zauberlaterne – der Filmklub für Kinder
 Mittwoch, 12.11., 13.45 Uhr, Kino-Theater Spiez • Auskunft: Markus Balmer, Kino-Theater Spiez, Tel. 654 11 50 • Film für Kinder von 6 – 12 Jahren

Racletteabend Hondrich
 Freitag, 21.11., 18.00 Uhr, Schulhaus Hondrich • Org.: Frauenverein und Ortsverein Hondrich • Reinerlös zugunsten Paraplegikerzentrum Nottwil

Gschichte im Novämber
 Mittwoch, 26.11., Heimat- und Rebbaumuseum • Org.: Heimat- und Rebbaumuseum • mit Marianne Flückiger und Marianne Steiner

Seniore-Stubete – Tanznachmittag
 Mittwoch, 26.11., 14.30 – 17.30 Uhr, Lötschbergsaal • Org.: Pro Senectute und Frauenverein • Kapelle Gerber

Autorinnenlesung und Plauderei
 Mittwoch, 26.11., 20.00 Uhr, Buffet Spiez • Org.: ABA – Freaks, Fehn und Frauen • mit Ursula Eggli • «Herz im Korsett» und «Die Zärtlichkeit des Sonntagsbratens»

Missionsbasar
 Samstag, 29.11.1997, 08.00 – 16.00 Uhr • Kirchgemeindehaus Spiez • Org.: Evang.-Ref. Kirchgemeinde Spiez

Öffnungszeiten Bibliothek Schulzeit

Montag – Freitag	14.30 – 17.30 Uhr
Dienstag/Donnerstag	19.00 – 21.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.30 Uhr

Öffnungszeiten Ludothek Schulzeit

Dienstag	09.00 – 11.00 Uhr
Mittwoch	14.00 – 16.00 Uhr
Freitag	16.00 – 18.00 Uhr
Samstag	09.30 – 11.00 Uhr



Alice Weber-Roth Warenhalle
 3700 Spiez
 Textilwaren
 Telefon Geschäft 033 654 17 48
 Privat 654 15 01

BAUUNTERNEHMUNG SPIEZ



Wir bauen, renovieren und sanieren für Sie, zuverlässig und termingerecht mit individueller Beratung.
 Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

LANZ AG **033 654 54 17**

REWEFA KÜCHEN AG Küchenbau
 Innenausbau
 Renovationen

RES WERREN-HEBEISEN
 Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24
 3700 Spiez Fax 033 654 94 24

Form + Statik Ingenieure und Planer



Seestrasse 22
 3700 Spiez
 Telefon 033 654 65 65

- Hochbau
- Tiefbau
- Vermessung
- Verkehr
- Planungen
- Expertisen



Interlakenstrasse 81, CH-3705 Faulensee am Thunersee
 Telefon 033 655 60 80, Fax 033 655 60 85
 Propr. Fam. J. Habegger-Romein

Der bevorzugte Treffpunkt ... direkt am See in der Bucht von Faulensee

Apéro-BON für 2 Personen in Zusammenhang mit Mittag- oder Abendessen



Ihr Fachgesch f t
 f r:
 ¥ Glaswaren
 ¥ Porzellan
 ¥ Bestecke



ZIMMERMANN HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 60

Tel: 655 66 55

Der Apparate Blitz-Service!

* repariert fast alles *

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez, Telefon 033 655 66 55, Telefax 033 655 66 50



Ich habe eine Reparaturmeldung:

- Kühlschrank
- Gefrierschrank
- Kochherd
- Kochplatte
- Glaskeramik
- Backofen
- Dampfabzug
- Waschmaschine
- Tumbler
- Geschirrspülmaschine
- _____

Marke? _____

Ich wünsche neue Prospekte über:

- Kühlschränke, Gefrierschränke, Kühltruhen
- Kochherde, Backöfen, Glaskeramik, Mikrowellen
- Geschirrspüler
- Kochplatte
- Waschautomaten, Trockner
- Bügelmangen
- Staubsauger

Meine Anschrift:

Name: _____

Adresse: _____

PLZ Ort: _____

Telefon: _____

Talon bitte senden an:

Barben AG, Kornmattgasse 3A, 3700 Spiez